



Magyarország-Románia
Határon Átnyúló Együttműködési
Program 2007-2013

Két ország, egy cél, közös siker!

A Pályázati Formanyomtatvány kitöltése

*5. Pályázati felhívás
HURO/1101*



Európai Unió
Európai Regionális Fejlesztési Alap

www.hungary-romania-cbc.eu
www.huro-cbc.eu



A Pályázati Formanyomtatvány kitöltése

Hol található?

- a Pályázati Csomagban
(www.huro-cbc.eu)

Hogyan?

- lásd **E MELLÉKLET – A
PÁLYÁZATI
FORMANYOMTATVÁNY
KITÖLTÉSI ÚTMUTATÓ**

Mit tartalmaz?

- **A pályázók adatait**
- **A pályázat adatait:**
 - Összefoglaló
 - Határon átnyúló jelleg és hatás
 - Célok, indikátorok és eredmények
 - Célcsoportok
 - Tevékenységek
 - Költségvetés
 - Más stratégiákhoz és témákhoz történő illeszkedés





Magyarország-Románia
Határon Átnyúló Együttműködési
Program 2007-2013

Két ország, egy cél, közös siker!

- A nyomtatványt **angol nyelven** kell kitölteni!
- **NEM MÓDOSÍTHATÓ** az adatlap programozása, tartalma vagy formai elrendezése!
- Kötelező betartani a **maximális leütések számát!**



Hungary-Romania
Cross-Border Co-operation
Programme 2007-2013

European Union
European Regional Development Fund



To be filled in by the Joint Technical Secretariat

Number of the Call for Proposals:	
Reception number:	
Registration number into the IMIS:	
Date of reception (dd/mm/yyyy):	
Time of reception (hh/mm):	

APPLICATION FORM

Hungary - Romania
Cross-Border Co-operation Programme
2007 - 2013



Európai Unió
Európai Regionális Fejlesztési Alap

www.hungary-romania-cbc.eu
www.huro-cbc.eu



Pályázat azonosító adatai

I. Summary

PROJECT IDENTIFICATION

I.1 Priority axis

2. Strengthen social and economic cohesion of the border area

I.2 Key area of intervention

2.1. Support for cross border business co-operation

A prioritás, a beavatkozási terület és a
tevékenységi terület a legördülő
menük segítségével szelektálható!

I.3 Action

2.1.3. Development of tourism

I.4 Project title

Válasszon egy rövid, de ugyanakkor kifejező címet, amely illeszkedik a projekt tartalmához.

you have 0 characters

(max. 150 characters)

I.5 Project acronym

Rövid elnevezés, amely a későbbiekben rövid referenciaként utalhat a projektre.

you have 0 characters

(max. 15 characters)





A legördülő menü segítségével
válassza ki a az érintett
megyét(éket) (NUTS III mező).

I.9 Target area of the project

Country	Hungary	Romania
NUTS II (region)	North Great Plain Region South Great Plain Region	<input type="checkbox"/> North Western Region <input checked="" type="checkbox"/> Western Region
NUTS III (county)	Szabolcs-Szatmár-Bereg county Hajdú-Bihar county Békés county Csongrád county	<input type="checkbox"/> Satu-Mare county <input type="checkbox"/> Bihor county <input checked="" type="checkbox"/> Arad county <input type="checkbox"/> Timis county
Locality	Bekescsaba Írja be a település(ek) nevét.	Arad

Helyszín és összefoglaló

I.10 Short summary

Please give a short summary of the project

Ennek a résznek a célja, hogy információt szolgáltatson a projekt céljairól, a célcsoportokról, tevékenységekről és eredményekről. Adjon lényegre törő leírást a projekt határon átnyúló jellegéről, valamint arról, miként vezet a projekt határon átnyúló előnyökhöz.

you have 0 characters

(max. 1200 characters)





Pályázók adatai

- Minden projektpartnerre kitöltendő egy partneradatlap. Amennyiben egynél több partner van, töltsse ki a "Name of PP" mezőt, és az adatlap automatikusan felugrik.

- A VP megléte kötelező (kivételek EGTC)!

- Amennyiben Támogató Partner részt vesz a projektben, a sor végén az "igen" lehetőséget szükséges kiválasztani, ezáltal a Támogató Partner adatai táblázat automatikusan megjelenik.

II.1.1. Lead Partner

Name of Lead Partner (LP) EGTC	VP megnevezése, az alapító iratnak megfelelően	
Legal status		
Official address	Country	hivatalos dokumentumoknak megfelelően
	County	
	Address	
	Telephone	
	Fax	
	E-mail	
Tax number		
Name of the legal representative		
Contact person		
Contact details	Address	FIGYELEM! 1. Nevezze meg a kapcsolattartó személyt. 2. A kapcsolattartási címen a kapcsolattartó valóban legyen elérhető.
	Telephone	
	Fax	
	E-mail	
Homepage		
Turnover	a könyvelési adatoknak megfelelően szükséges kitölteni	
Long term debts		
Equity capital		
Total balance sheet		
Bank account number (BAN Code)		
SWIFT Code		
Bank name and address		



Partnerek szerepe

Role and relevance of the chosen Lead Partner

Please describe the role and relevance of the partner for the development and implementation of the project and its contribution (professional, financial, organizational) to the project's activities.

Role and relevance of the chosen Partner

Please describe the role and relevance of the partner for the development and implementation of the project and its contribution (professional, financial, organizational) to the project's activities.

Írja le röviden a kiválasztott partnernek a fejlesztésben és a projekt megvalósításában játszott szerepét, valamint a projekt tevékenységekhez való hozzájárulását (szakmai, pénzügyi, szervezeti). Emelje ki a tervezett feladatokhoz rendelkezésére álló kompetenciáikat és a kapacitásukat.





Partnerség minősége

II.3. Quality of Partnership

II.3.1. Joint criteria and its description

Please indicate the joint criteria your project is meeting.

II.3.1.1. Joint development:

Describe the joint development.

II.3.1.2. Joint implementation:

II.3.1.3. Joint staffing:

II.3.1.4. Joint financing:

II.3.2. Project management experience:

Please describe the project management experience of each partner, including that of the Lead Partner.

II.3.3. Description of the project team:

Describe the human resources participating in the implementation of the project (project management team), and their role in the project.

ÖSSZEHANGOLÁS

Figyelem!

Jelöljön meg
legalább 2
négyzetet!

A partnerség
minőségét
pontozza!

Minél több
kritériumot
teljesít,
annál
magasabb
pontszám
érhető el!





III. 1 Description

III.1. Justification of the project

Projekt bemutatása

III.1.1. Problems and challenges:

What needs in the target area are answered by your project? Please highlight the cross-border aspects of the needs and project background.

Kérjük indokolja a projekt szükségességét a jelen helyzetben. Azonosítsa és jellemezze a fennálló szükségleteket/problémákat.

III.1.2. Added value of the project:

Please describe the added value of the project.

A hozzáadott érték úgy is kimutatható, hogy hogyan járul hozzá a projekt a területen megvalósuló közösségi és magán-kezdemenyezésekhez.

III.1.3. Contribution of the project to the EU, national, regional and local strategies:

Please describe how your project is contributing to the fulfilment of the EU, national, regional and local strategies.

Jellemezze, miként kapcsolódik a projekt a helyi, regionális, nemzeti és európai stratégiákhoz.

III.1.4. Contribution of the project to the programme objectives:

Please describe how your project is contributing to the programme's objectives.

Kérjük írja le, hogyan járul a projekt hozzá az Operatív Programban megfogalmazott célok teljesüléséhez (mely prioritás tengelyhez, beavatkozási és tevékenységi területhez illeszkedik a projekt és miért).

III.1.5. Synergy:

Please describe the synergy of the present project with other EU funded projects or other development initiatives, if relevant.

Kérjük jellemezze a pályázat és más EU által finanszírozott projektek, vagy más fejlesztések közti szinergiát.





Célok

III. 2 - 3 Objectives

III.2. Objectives

III.2.1. Objectives and indicators

Please present the project objectives and determine the indicators of your project using the compulsory indicators, as well.
Please define one general objective, and a maximum of three specific objectives.

Objectives (max. 150 characters)	Indicators (max. 250 characters)	Value		
		Measure- ment Unit	Base value	Target value
General objective	Result Indicator			
Cross border sustainable tourism development in the Arad and Bekes counties	Developing a cross-border ecotouristical system	No	0	1
Specific objective	Output Indicator			
Development of turistic infrastructure	Touristic Info centres built	No	0	2
Improve access to tourist information in border area between Arad and Bekes counties	Cross border thematic guides in ecotourism elaborated	No	0	1

- **valós,**
- **elérhető,**
- **számszerűsíthető célok!**





Programindikátorok

•Válasszon olyan indikátorokat, amelyek számszerűsíthetik a projekt által elérhet teljesítményeket (eredmények, outputok), és hozzájárulnak a fentebb leírt célokhoz.

• Törekedjen valós értékeket meghatározni.

A túlzások csökkentik a projekt minőségét!

Action	Type	Indicator	Measure-ment Unit	Baseline value	Target value
Mandatory indicator					
2.1.3. Development of tourism	Output	Number of improved tourism attractions	pc	2	4
	Output				
	Result	Increase in the number of visitors of jointly developed / marketed destinations	person	500	2500
	Result				
Other indicator					
2.1.3. Development of tourism	Output				
	Output	Lenght of forest roads, cycling, horse-riding pathways, education Activities contributing to the environment and sustainable develop Number of tourist products developed Number of people affected by tourist products developed Number of thematic tourist packages developed			
	Output	Number of visitor-friendly, interactive exhibition centres establish Number of people affected by tourist packages developed Built-up area of reconstructed/rehabilitated tourism infrastructure			
	Result				





Célcsoportok

III.3 Target groups

III.3.1. Direct beneficiaries:

Please describe and quantify the direct beneficiaries of the project.

- Számszerűsítés, jellemzés
- Közvetlen érintettség / bevonás bemutatása
- Szükségletek-célok-célcsoport kapcsolata
- Határon átnyúló hatás leírása

III.3.2. Indirect beneficiaries:

Please describe and quantify the indirect beneficiaries of the project.

Írja le a projekt eredményeit és a célcsoportok szintjén jelentkező hozzáadott értéket. Mutassa itt be, hogyan próbálnak a feltételeken javítani és ezek a feltételek/körülmények hogyan járulnak hozzá a célcsoportok bemutatott igényeinek kielégítéséhez a megvalósítás során, de főként a projekt befejezését követően.





Tevékenységek

ACTIVITY PACKAGE 1

Title of Activity Package	Project management
Duration	01/12/2011 - 30/11/2012

Description of the activity package

--	--	--	--

	Name of the subactivity	Duration	Location
	Role of the partners (max. 500 characters)		
1.		1 12 2011 - 30 11 2012	

Planned total eligible costs	
------------------------------	--

Results and outputs

Result	Value

**Kötelező
tevékenységek**

**Előkészítő
tevékenységek**

**Projektmenedzsment
tevékenységek**

**Kommunikációs
tevékenységek**

A kötelező
tevékenységek mellett,
minden projekt esetében
léteznek más,
projektspecifikus
tevékenységek.

Mutassa be a lehetséges kockázati elemeket, tevékenységi csomagonként.



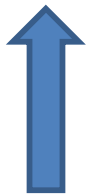


Kockázatok

IV.2. Risk management

IV.2.1. General risk

Please describe the general risk factors your project will face with and the measures of handling with them. Describe the general project risks: financial, human, ...



Kockázati tényezők:

- **Általános kockázati elemek:** pénzügyi, szervezeti, stb.
- **Specifikus elemek:** az egyes tevékenységekhez kapcsolódó kockázatok, amelyek gátolhatják vagy késleltethetik a projektmegvalósítást.

Mérlegelje a kockázatok és mutassa be a kezelésükre kidolgozott intézkedéseket!





Tevékenységek ütemezése

IV. 3 Timeframe

IV.3. Timeframe

Activity Package	YEAR 0 (12/2011 - 11/2012)			YEAR 1 (12/2012 - 11/2013)			YEAR 2 (12/2013 - 11/2014)		
	I	II	III	I	II	III	I	II	III
AP 0 - Preparation activities	30/01/12								
AP 1 - Project management				01/12/12					30/11/14
AP 2 - Communication activities				01/01/13					30/11/14
AP 3 - Construction of Info Centres building...				01/02/13			31/01/14		
AP 4 - Market research, new marketing materi...						01/09/13			31/10/14
AP 5 - Equipment acquisitions							01/02/14		30/08/14

Figyelem!

Ezt a táblázatot nem kell kitölteni, az adatokat a formanyomtatvány automatikusan importálja a tevékenységi csomagoknál beírt adatokból.





Határon átnyúló hatás

V. CROSS-BORDER CHARACTER, PROJECT IMPACT AND SUSTAINABILITY

V.1. Cross-border character and impact:

Please enumerate and shortly describe the cross-border character and the cross-border impact of the results and outputs of your project.

Mutassa be, milyen valódi, határon átnyúló jelentőségű problémákra nyújt megoldást a projekt.

V.2. The innovative aspects of the project:

Please describe the innovative method, approach and/or element of your project proposal.

V.3. Multiplying effects:

Please present the catalyzing and multiplier effects of your project (if relevant).





Határon átnyúló hatás

V. CROSS-BORDER CHARACTER, PROJECT IMPACT AND SUSTAINABILITY

V.4. The operational, financial and institutional sustainability of the project:

Please describe how you will assure the professional, financial and institutional sustainability of your project.

Operacionális: működtetési feltételek a projektzárást követően;
Pénzügyi: az eredmények fenntarthatósága/ továbbfejleszthetősége
Intézményi: a tevékenységek folytathatóságát biztosítani tudó
intézményi struktúrák

Kinek a “tulajdonában” maradnak az eredmények.

V.5. The mid- and long term impact of the project:

Please present the mid and long term impact of your project.





Horizontális alapelvek

VI. Horizontal issues and principles

VI.1. Equal opportunities

ENSURING GENDER EQUALITY	<input checked="" type="checkbox"/>
IMPROVING ACCESIBILITY	<input checked="" type="checkbox"/>
IMPROVING THE SITUATION OF DISABLED PEOPLE	<input type="checkbox"/>
IMPROVING THE SITUATION OF ROMA PEOPLE	<input checked="" type="checkbox"/>
IMPROVING THE SITUATION OF OTHER DISADVANTAGED GROUPS	<input type="checkbox"/>

Objective	Type	Indicator	Measurement Unit	Baseline value	Target value
Promotion of equal opportunities	Output	Number of work places occupied by women	no		

Please describe how your project contributes to the equal opportunities. (Please see the "Guide for Equal Opportunities" from Project Generation, Development and Implementation Handbook.)

A kijelölt mezők esetében szolgáltatson konkrét információkat, a Horizontális alapelvek útmutatóval összhangban(C. Melléklet)!





Horizontális alapelvek

VI. Horizontal issues and principles

VI.2. Sustainable development

SOCIAL EQUITY	<input checked="" type="checkbox"/>
IMPROVEMENT OF QUALITY OF LIFE	<input checked="" type="checkbox"/>
SUSTAINABILITY OF RESOURCES	<input type="checkbox"/>
PROTECTION OF THE ENVIRONMENT	<input checked="" type="checkbox"/>
Positive environmental impact/added value in terms of environmental good practice	<input type="checkbox"/>

Please describe how does your project contribute to the sustainable development. (Please see the "Guide for Sustainable Development" from Project Generation, Development and Implementation Handbook.)

Horizontális alapelvek útmutató szerint (C. Melléklet)

VI.3. Public benefit:

Please present how your project will serve the benefit of the public.





Részletes költségvetés

A Pályázati formanyomtatvány költségvetés része 5 különböző táblázatból áll:

VII. Munkalap 1 „*Source of co-financing*” - Finanszírozási források – a pályázó tölti ki

VII. Munkalap 2 „*Detailed budget per partners*” - Részletes költségvetés partnerenként– a pályázó tölti ki

VII. Munkalap 3 „*Detailed budget per project*” - Részletes költségvetés - **a program tölti ki**

VII. Munkalap 4 VII.4 „*Other sources*” - Egyéb források - a pályázó tölti ki

VII. Munkalap 5 VII.5 „*Budget lines - period*” – Partnerenkénti kifizetési előrejelzés– a pályázó tölti ki

FIGYELEM!

1. **A költségeket euróban kell tervezni!**
2. **A költségvetési táblázatok közötti eltéréseket a rendszer hibaüzenetekkel jelzi.**





Tevékenységek és költségvetési sorok szerinti fizetési előrejelzés

VII. 5 Budget lines-period

VII.5. PAYMENT FORECAST of the PARTNERS PER APPLICATION PACKAGE AND BUDGETARY LINES

LP -										
AP 0 - Preparation costs										1200.00
activity package	year of implementation	reporting period	2. Staff costs	3. Travel and accommodation costs	4. External services costs	5. Equipment costs	6. Investment costs	7. Financial charges	8. Overhead costs	Total costs
AP 1	YEAR 1	I.	1500.00	200.00					200.00	1900.00
		II.	1500.00					50.00	200.00	1750.00
		III.	1500.00	300.00				75.00	200.00	2075.00
	YEAR 2	I.	1500.00					75.00	200.00	1775.00
		II.	1500.00	400.00				75.00	200.00	2175.00
		III.	1500.00					75.00	200.00	1775.00
AP 2	YEAR 1	I.			300.00					300.00
		II.			1500.00					1500.00
		III.								0.00
	YEAR 2	I.			200.00					200.00
		II.			500.00					500.00
		III.			500.00					500.00

Előkészítő
költségek

Végrehajtási
költségek





Tevékenységek és költségvetési sorok szerinti fizetési előrejelzés

LP -										
activity package	year of implementation	reporting period	2. Staff costs	3. Travel and accomodation costs	4. External services costs	5. Equipment costs	6. Investment costs	7. Financial charges	8. Overhead costs	Total costs
AP 3	YEAR 1	I.			300.00		5000.00			5300.00
		II.			300.00		150000.00			150300.00
		III.			300.00		75000.00			75300.00
	YEAR 2	I.			300.00		25000.00			25300.00
		II.								0.00
		III.								0.00
AP 4	YEAR 1	I.								0.00
		II.								0.00
		III.			700.00					700.00
	YEAR 2	I.			700.00					700.00
		II.			300.00					300.00
		III.			300.00					300.00
AP 5	YEAR 1	I.								0.00
		II.								0.00
		III.								0.00
	YEAR 2	I.				60000.00				60000.00
		II.				30000.00				30000.00
		III.				5000.00				5000.00
Total			9000.00	900.00	6200.00	95000.00	255000.00	350.00	1200.00	368850.00

Végrehajtási
költségek

VP teljes
költségvetése





Jelentéstételi időszakok szerinti fizetési előrejelzés

LP -										
activity package	year of implementation	reporting period	2. Staff costs	3. Travel and accomodation costs	4. External services costs	5. Equipment costs	6. Investment costs	7. Financial charges	8. Overhead costs	Total costs
Total project partner budget per period										
LP	YEAR 1	I.	1500.00	200.00	600.00	0.00	5000.00	0.00	200.00	7500.00
		II.	1500.00	0.00	1800.00	0.00	150000.00	50.00	200.00	153550.00
		III.	1500.00	300.00	1000.00	0.00	75000.00	75.00	200.00	78075.00
	YEAR 2	I.	1500.00	0.00	1200.00	60000.00	25000.00	75.00	200.00	87975.00
		II.	1500.00	400.00	800.00	30000.00	0.00	75.00	200.00	32975.00
		III.	1500.00	0.00	800.00	5000.00	0.00	75.00	200.00	7575.00

VP által
előfinanszírozandó projekt
költségek





Vezető Partner nyilatkozata

- A Vezető Partner a partnerség nevében nyilatkozik;
- Aláíró: Vezető Partner törvényes képviselője.

**Kérjük, olvassa el figyelmesen a
Nyilatkozatot, mivel a dokumentum
aláírásával a pályázó vállalja az ebben
foglalt feltételeket és kötelezettségeket!!**





Magyarország-Románia
Határon Átnyúló Együttműködési
Program 2007-2013

Két ország, egy cél, közös siker!

KÖSZÖNJÜK A FIGYELMET!



Európai Unió
Európai Regionális Fejlesztési Alap

www.hungary-romania-cbc.eu
www.huro-cbc.eu



Magyarország-Románia
Határon Átnyúló Együttműködési
Program 2007-2013

Két ország, egy cél, közös siker!

ELÉRHETŐSÉGEK

Közös Szakmai Titkárság - Központ

H-1016, Budapest,
Gellérthegy utca 30-32
Tel: +36 1 457 5596;
Fax: +36 1 224 3291
E-mail: jts@huro-cbc.eu

Közös Szakmai Titkárság- Békéscsabai Iroda

H-5601, Békéscsaba,
Derkovits sor 2
Tel: +36 66 520 252;
Fax: +36 66 520 253
E-mail: hidvegi@huro-cbc.eu
kovacs@huro-cbc.eu
rbenda@huro-cbc.eu



Európai Unió
Európai Regionális Fejlesztési Alap

www.hungary-romania-cbc.eu
www.huro-cbc.eu